

ALINA BONDARENKO

Translator-Interpreter

English  Spanish

Russian  Spanish

E-mail: abondabogado@gmail.com Mobile: +34 629 233 897

EXPERTISE:

- Legal
- Business
- Marketing
- Social Sciences

RECENT PROJECTS:

- Last will and testament (2000 words)
- Arbitration resolution (11.000 words)
- LOI (8.000 words)
- Certificate of incorporation of a private limited company (1500 words)
- Forex platform localisation (24.000 words)
- Ground support equipment presentation (1000 words)

PROFESSIONAL SUMMARY:

Bilingual in Spanish and Russian, fluent in English (C1 by Cambridge), multi-skilled, ISO 9001:2008 certified, highly experienced (more than 15 years) freelance translator with a strong legal background, providing swift (400 words/hour) and precise outcome.

EXPERIENCE:

I have started my career as a freelance translator in 2002. Since 2007 I have been combining translation projects with my job as a legal advisor. In the course of my career I have translated thousands of legal documents (contracts, certificates, corporate papers, court statements, etc.), being used to translating without a dictionary, which helps me to provide quality, quick & meaning-focused translations. As an interpreter, I assist companies, estate bodies and proprietors with negotiations, business presentations and conferences, providing consecutive interpretation.

11/2012 - Present

Onehourtranslation.com, Translation Platform

Certified Expert Translator # 2648510, holding reviewer status with an internal rating of 9.9/10.

Translated over 2500 projects into Spanish

02/2013- Present

RussiaBeyondtheHeadlines, Mass Media

Freelance contributor

Wrote over 50 articles in Spanish

04/2007- Present

Legal Advisor

Atlántica Inteligencia Jurídica, Estudio Jurídico Almagro, BBVA, Hamilton Abogados, Tartiere Reguero.

01/2011-12-2011

Embassy of Spain in Moscow (Russia)

Foreign Trade Advisor

EDUCATION:

2010
(Madrid-Spain)

Master in Foreign Trade
University Rey Juan Carlos

2009
(Madrid-Spain)

Master in Business Law
University Carlos III

2007
(Madrid-Spain)

Degree in Law
University of Oviedo

2006
(Moscow-Russia)

Degree in Law
University MGU